Русский язык за рубежом: о «Словаре наиболее употребительных единиц молодежного сленга»

Р.Р. Бирюкова, В.О. Вершинин

Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия

Обоснование. Понятие «сленг» хоть и утвердилось в понимании специфики лексики и сфер ее употребления, однако исследователи не нашли консенсуса в методологическом аспекте изучения данного лексического уровня. Один из научных взглядов на эту проблему предлагает «Словарь наиболее употребляемых единиц молодежного сленга» (далее — «СНУПЕМС») — электронный словарный ресурс, составленный студентами Туркменского национального института мировых языков им. Довлетмаммета. Анализ данного ресурса представляет ценность не только в аспекте научной интерпретации спорного лексического уровня, но и в демонстрации бытования самого «русского молодежного сленга» с позиций носителей иной культурной идентичности.

Цель — выявление тенденций в изучении молодежного сленга и его характерных особенностей в рамках анализа лексических единиц.

Методы. Структурно-семантический метод в ходе данного исследования позволяет рассмотреть специфику единиц сленга на основе словарных статей, представленных на ресурсе.

Результаты. Анализ словарного состава ресурса продемонстрировал следующие тенденции:

1. Предлагая широкому кругу пользователей доступ к 1319 словарным статьям, авторы «СНУПЕМС» отражают не столько дифференциальную («жаргонную») сторону сленга, сколько место единиц данного лексического уровня в коммуникации. Ресурс ставит перед собой цель отразить в каждой статье сферу употребления слова, чаще всего обобщенную, важную с точки зрения изучающих русский язык за рубежом в профессиональных целях (общество, соцсети, экономика и т. д.).
2. Большую часть вокабуляра носителей сленга составляют заимствованные слова — варваризмы (чаще всего английского происхождения). В этой связи авторы подчеркивают особые случаи бытования подобных слов. Так, некоторые словарные статьи (например, статья «груминг») отражают явление сленговой полисемии: лексико-семантические варианты имеют одинаковое происхождение и единый мотивировочный компонент, но обозначают в силу своей «неосвоенности» разные реалии. Ресурс демонстрирует и примеры «графических варваризмов»: английская аббревиатура YCH (Your Character Here — «место для вашего персонажа») не нашла себе калькированного варианта и осталась в своем исконном виде, проявляющим себя даже в синтагматических связях.
3. Авторы словарного ресурса отразили также тенденцию перехода лексемы сленга в некий графический знак: этот случай демонстрирует словарная статья «Ъуъ». В ходе общения посредством онлайн-коммуникации возникают единицы сленга, не равные слову, так как у них отсутствует не только лексическое значение, но и звуковая оболочка. Присутствует только устойчивый набор графем, за которым закреплено не выразимое словом диффузное значение, понятное для тех, кто использует мемы, — неожиданная визуальная шутка.
4. Особенно актуальной для сленга становится тенденция к деконструкции привычной литературной словоформы: например, слово «Мотиматик» — нарочитая игра с орфографическим вариантом слова «Математик». Смешивая оболочку его письменной записи с неверным произношением, слово приобретает негативный коннотативный оттенок и используется как шутливое замечание.

Рассмотренные случаи подтверждают главные характеристики молодежного сленга: его непринужденность, экспрессивность, тягу к эффектному высказыванию; в этой же связи авторы «СНУПЕМС» актуализировали проблему сфер бытования единиц сленга.

Выводы. Ресурс «СНУПЕМС» отражает слова русского молодежного жаргона, в доступной форме помогает представить актуальные тематические группы сленга как отдельного пласта лексики. Определенно, эта область остается дискуссионной, что и доказывает этот словарь, объединяя разные словоформы и сферы их употребления. Изучение сленга представляет собой не только анализ «почвы для неологизмов»,

но и обширного пласта лексики, неотъемлемой части истории языка, который вызывает живой интерес у тех, кто изучает русский язык за рубежом.

Ключевые слова: молодежный сленг; словарь; русский язык за рубежом; лексика.

Список литературы

1. Матюшенко Е.Е., Лисина Л.М., Чернышенко Я.П., и др. Современный молодежный сленг как один из социальных вариантов русского языка. В кн.: Региональная экономика, инвестиции, инновации, социально-экономическое развитие: теория, методология и концепция модернизации. Материалы II Всероссийской научно-практической конференции. Себряковский филиал Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Волгоградский государственный технический университет»; администрация городского округа город Михайловка Волгоградской области. Волгоград: Волгоградский государственный университет, 2019. С. 291–301. EDN: MEYOVD

Сведения об авторах:

Раиля Ринатовна Бирюкова — студентка, группа ФФ-622РЛо, филологический факультет; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: biryukova.r@sgspu.ru

Владимир Олегович Вершинин — студент, группа ФФ-622РЛо, филологический факультет; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: vershinin.vo@sgspu.ru

Сведения о научном руководителе:

Татьяна Евгеньевна Баженова — кандидат филологических наук, доцент; Самарский государственный социально-педагогический университет, Самара, Россия. E-mail: bazhenova@pgsga.ru